

# Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 19. September 1949

Nummer 37

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
11/7/49	Law relating to the Payment of Maintenance Allowances to former Personnel of the Wehrmacht and to their Dependents	255	11. 7. 49	Gesetz über die Zahlung von Unterhaltsbeträgen an frühere berufsmäßige Wehrmachtsangehörige und ihre Hinterbliebenen	255
			7. 9. 49	Wochenausweis der Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen	258

1949 S. 255  
durchgeführt durch  
1949 S. 1

## Law

of 11 July, 1949,

relating to the Payment of Maintenance Allowances to former Personnel of the Wehrmacht and to their Dependents.

Approved for publication-reference NRW/GO/1563/256 dated 9/9/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

### Para 1

1. Professional military and administrative personnel of the former German Wehrmacht who had retired from service and were granted a lifetime pension or would have been granted such a lifetime pension if they had retired from service prior to 20 August, 1946, owing to disability, shall be granted maintenance allowances in consideration of their public services if

- (1) they are not fit for carrying on a profession pursuant to the provisions laid down in the Employees Insurance Law or
- (2) they have completed the age of 65.

This shall not apply to those personnel of the Wehrmacht who did not enter professional military or administrative service before 30 September, 1936.

2. The German Wehrmacht shall be understood to comprise the Wehrmacht based on the Military Law (Wehr-gesetz) of 21 May, 1935 (RGBl. I page 609) and also the old Wehrmacht (Army, Navy, Colonial Forces) and the Reichswehr.

### Para. 2

1. Maintenance allowances shall also be granted to:

- (1) Widows and orphans of professional and administrative personnel of the former German Wehrmacht who have died on active service, and who would have had a claim to a life pension at the time of their death.
- (2) Widows and orphans of former professional military and administrative personnel of the former German Wehrmacht who
  - a) had retired from service with a life pension or
  - b) would have been granted a life pension if they had retired from service prior to 20 August, 1946, owing to disability and whose marriage had been contracted in the case mentioned under a) before their retirement from service and in the case mentioned under b) prior to

## Gesetz

über die Zahlung von Unterhaltsbeträgen an frühere berufsmäßige Wehrmachtsangehörige und ihre Hinterbliebenen.

Vom 11. Juli 1949.)

Druckgenehmigung NRW/GO/1563/256 vom 9. 9. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

### § 1

1. Berufssoldaten und Beamten der früheren deutschen Wehrmacht, die unter Bewilligung lebenslänglicher Dienstzeitversorgung (Pension, Ruhegehalt, Rente) aus dem Dienst ausgeschieden sind oder die lebenslängliche Dienstzeitversorgung erhalten hätten, wenn sie vor dem 20. August 1946 wegen Dienstunfähigkeit aus dem Dienst ausgeschieden wären, werden im Hinblick auf die von ihnen geleisteten öffentlichen Dienste Unterhaltsbeträge gewährt, wenn sie

- (1) nach den Bestimmungen des Angestellten-Versicherungsgesetzes berufsunfähig sind oder
- (2) das 65. Lebensjahr vollendet haben.

Dies gilt nicht für diejenigen Angehörigen der Wehrmacht, die nach dem 30. September 1936 erstmals berufsmäßig in den Wehrdienst eingetreten oder erstmals in das Beamtenverhältnis berufen worden sind.

2. Zur deutschen Wehrmacht zählen außer der auf dem Wehrgesetz vom 21. Mai 1935 (RGBl. I S. 609) beruhenden Wehrmacht die alte Wehrmacht (Heer, Marine, Schutztruppe) und die Reichswehr.

### § 2

1. Unterhaltsbeträge werden ferner gewährt

- (1) Witwen und Waisen der im aktiven Dienst verstorbenen Berufssoldaten und Beamten der früheren deutschen Wehrmacht, die zur Zeit des Todes Anspruch auf lebenslängliche Dienstzeitversorgung gehabt hätten.
- (2) Witwen und Waisen der ehemaligen Berufssoldaten und Beamten der früheren deutschen Wehrmacht, die
  - a) unter Bewilligung lebenslänglicher Dienstzeitversorgung aus dem Dienst ausgeschieden sind oder
  - b) lebenslängliche Dienstzeitversorgung erhalten hätten, wenn sie vor dem 20. August 1946 wegen Dienstunfähigkeit aus dem Dienst ausgeschieden wären und deren Ehe im Falle unter a) vor dem Ausscheiden aus dem Dienst und im Falle unter b) vor dem 20. Au-

\*) Sonderdrucke dieses Gesetzes können bei Bestellung bis zum 10. Oktober 1949 durch den Chef der Landeskanzlei, Düsseldorf, Haus der Landesregierung, bezogen werden. Sammelbestellungen erwünscht.

20 August, 1946. Para 1, subpara 1, second sentence shall apply mutatis mutandis.

2. The widow shall receive the maintenance allowance for as long as she remains a widow,

- a) if and for as long as she is not fit to carry on a profession pursuant to the provisions laid down in the Employees Insurance Law, or
- b) for as long as she is supporting at least one child entitled to support, or
- c) after completion of the age 50.

The maintenance allowance shall be denied to the widow if the marriage with her deceased husband was contracted under circumstances justifying the assumption that the marriage was contracted with the sole or predominant purpose of entitling the widow's pension.

3. Orphans entitled to a maintenance allowance shall be:

- (1) Legitimate children
- (2) Children declared legitimate, provided they were declared legitimate prior to the retirement from service in the cases under subpara 1, figs 1 and 2a and prior to 20 August, 1946, in cases under subpara 1, fig. 2b.

The maintenance allowance of an orphan shall expire when the orphan completes the age of 18 or upon marriage prior thereto.

#### Para 3

1. Maintenance allowance in accordance with paras 1 and 2 shall only be granted if:

- (1) the recipient is of German nationality,
- (2) if and for as long as the recipient is entitled to domicile in Land North Rhine/Westphalia or is permanently resident there,
- (3) if the recipient already had his residence or permanent abode in North Rhine/Westphalia prior to 1 January, 1949. This date shall not apply to those persons who have been released from a prisoner-of-war camp or who have, in accordance with the "Braunschweiger Richtlinien" (Brunswick principles), been granted the right of asylum.

2. The provisions of para 132 subpara 1 and para 133 subpara 1, No. 3 of the "German Civil Service Code" shall apply mutatis mutandis in respect of maintenance allowances.

#### Para 4

Before a final decision is reached in respect of the denazification of the applicant, no claim shall be acknowledged and no payment made, if the applicant was a member of an organisation or group which was declared as criminal by the International Military Court or if there is reason to believe that he may be categorised as "criminal" "offender", or "lesser offender" in pursuance of any zonal regulations implementing Articles 2, 3 or 4 of Part II of Control Council Directive No. 38. Furthermore no claim shall be acknowledged or payment made even after final decision on the denazification if the person has lost his/her claim following such a decision. If, however, the competent Denazification Panel or Reviewing Board making the final decision, determined that the applicant should not be prejudiced with regard to pension, the maintenance allowance shall be paid from the date on which it would have been become due if the applicant had not been affected by the regulations quoted herein before.

#### Para 5

1. The rate of the maintenance allowances shall be determined in accordance with the pensionable income of the former member of the Wehrmacht and the length of service. The following sums shall be paid to those persons legally entitled to pensions (without deductions in accordance with the ordinances relating to reduction of salary):

gust 1946 geschlossen worden ist. § 1 Abs. 1 Satz 2 gilt entsprechend.

2. Die Witwe erhält den Unterhaltsbetrag für die Dauer des Witwenstandes,

- a) wenn und solange sie nach den Bestimmungen des Angestelltenversicherungsgesetzes berufsunfähig ist oder
- b) solange sie wenigstens ein unterhaltsberechtigtes Kind aufzieht oder
- c) sobald sie das 50. Lebensjahr vollendet hat.

Der Unterhaltsbetrag der Witwe ist zu versagen, wenn die Ehe mit dem Verstorbenen unter Umständen geschlossen worden ist, welche die Annahme rechtfertigen, daß mit der Heirat allein oder überwiegend der Zweck verfolgt worden ist, der Witwe den Bezug einer Witwenversorgung zu verschaffen.

3. Als Waisen erhalten den Unterhaltsbetrag

- (1) die ehelichen Kinder,
- (2) die für ehelich erklärten Kinder, wenn sie in den Fällen des Abs. 1 Ziff. 1 und 2a vor dem Ausscheiden aus dem Dienst und in den Fällen des Abs. 1 Ziff. 2b sind.

vor dem 20. August 1946 für ehelich erklärt worden

Der Unterhaltsbetrag einer Waise erlischt mit der Vollendung des 18. Lebensjahres oder bei ihrer früheren Verheiratung.

#### § 3

1. Unterhaltsbeträge werden in den Fällen der §§ 1 und 2 nur gewährt

- (1) wenn der Empfänger die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt,
- (2) wenn und solange der Empfänger befugt in Nordrhein-Westfalen seinen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt hat,
- (3) wenn der Empfänger schon vor dem 1. Januar 1949 seinen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt in Nordrhein-Westfalen gehabt hat. Dieser Stichtag gilt nicht für diejenigen, die aus Kriegsgefangenschaft kommen oder denen gemäß den „Braunschweiger Richtlinien“ Asylrecht zuerkannt wird.

2. Die Vorschriften der §§ 132 Abs. 1 und 133 Abs. 1 Nr. 3 des Deutschen Beamtengesetzes finden auf die Unterhaltsbeträge entsprechende Anwendung.

#### § 4

Vor endgültiger Entscheidung über die Denazifizierung des Antragstellers darf kein Anspruch anerkannt und keine Zahlung darauf geleistet werden, wenn der Antragsteller Mitglied einer Organisation oder Gruppe war, die vom Internationalen Militärgerichtshof als verbrecherisch erklärt wurde oder wenn Anlaß zu der Annahme besteht, daß er unter die Einreihung als Hauptschuldiger, Belasteter oder Minderbelasteter auf Grund irgendeiner für die Zone ergangenen Ausführungsbestimmung zu den Artikeln 2, 3 oder 4 des Teils II der Richtlinien Nr. 38 des Kontrollrates fällt; ferner darf auch nach endgültiger Entscheidung über die Denazifizierung kein Anspruch zuerkannt oder eine Zahlung darauf geleistet werden an eine Person, die den Rechtsanspruch auf eine Pension auf Grund der Entscheidung verloren hat. Wenn jedoch der zuständige Entnazifizierungs- oder Berufungsausschuß, welcher die endgültige Entscheidung trifft, entscheidet, daß dem Antragsteller hinsichtlich der Pension keine Nachteile auferlegt werden, so ist der Unterhaltsbetrag zu zahlen von dem Tage ab, von dem er fällig gewesen wäre, wenn der Antragsteller nicht unter die vorstehenden Bestimmungen gefallen wäre.

#### § 5

1. Die Höhe der Unterhaltsbeträge wird nach den ruhegehaltfähigen Dienstbezügen des früheren Wehrmachtangehörigen und der Dauer seiner Dienstleistung bemessen. Es erhalten Empfangsberechtigte mit gesetzlichen Versorgungsbezügen (ohne Abzug nach den Gehaltskürzungsverordnungen)

Up to an income of 1200 RM p. a. . . . .	80 DM p. month
Up to an income of 2400 RM p. a. . . . .	100 DM p. month
Up to an income of 3600 RM p. a. . . . .	120 DM p. month
Up to an income of 4800 RM p. a. . . . .	140 DM p. month
over 4800 RM p. a. . . . .	160 DM p. month

bis zu einem Jahresbezug von 1200 RM	80 DM monatlich
bis zu einem Jahresbezug von 2400 RM	100 DM monatlich
bis zu einem Jahresbezug von 3600 RM	120 DM monatlich
bis zu einem Jahresbezug von 4800 RM	140 DM monatlich
bis zu einem Jahresbezug von mehr als 4800 RM	160 MD monatlich.

Orphans shall receive one fifth, orphans who have lost both parents one third of the maintenance allowance payable to widows.

The allowance shall not exceed the former pension determined by law.

2. The total maintenance allowances payable to widows and orphans shall not exceed the amount of the allowance which the former member of the Wehrmacht has received or would have received if such an allowance had been payable to him on the day of his death. If the total of the allowances of the widows and orphans exceeds this amount, each of the allowances shall be proportionately reduced.

3. If the maintenance allowances arrived at in this way amount to less than the public assistance determined for the domicile of the person entitled to maintenance allowances, the amount of the allowance shall, at the request of the recipient, be paid on a level with the public assistance.

4. The maintenance allowances shall be increased by an extra sum of 20 DM per child, in conformity with the provisions relating to payment of salaries, the outside age limit in such cases being the completion of the 18th year by the child.

#### Para 6

If the member of the Wehrmacht has been promoted more than twice after 30 January, 1933, the allowances determined in para 5 shall be replaced by those which would have been payable if the person concerned had kept the rank or position attained by the second promotion. Promotions to the rank of N. C. O. (Unteroffizier) and ranks determined on the occasion of the first re-entry into service shall be disregarded in the application of sentence 1.

#### Para 7

1. Maintenance allowances shall only be granted on application. Payment shall be made with effect from the first day of that month in which the applicant becomes entitled to the benefit, but not earlier than from the first day of the month in which the application was made. Application made within three months after the promulgation of this Law shall be deemed to have been made on the date of effectiveness of this Law. No maintenance allowances shall be paid for periods prior to the date of effectiveness of this Law. Allowances paid to a deceased person shall be deducted from the maintenance allowances payable to widows and orphans for the same month.

2. The maintenance allowance shall expire at the end of that month in which the applicant ceases to be entitled to benefit.

#### Para 8

No pensions pursuant to the Social Insurance Directive No. 27 of 2 May, 1947 (Arb. Bl. f. d. brit. Zone 1947, p. 155) shall be granted concurrently with maintenance allowances with the exception of the minimum grants specified in para 8 I, last sentence, of the Social Insurance Directive. The beneficiary may, pursuant to this said Social Insurance Directive, choose the pension in lieu of the maintenance allowance. This choice may be altered subsequently, but only at the beginning of the next financial year.

#### Para 9

Any income derived from employment in the Public Service shall be set off against the maintenance allowance in so far as the said income exceeds the maximum rate of the maintenance allowance.

#### Para 10

The Minister of Finance of Land North Rhine-Westphalia shall in agreement with the Personnel Committee and the Minister of the Interior, issue the necessary provisions supplementing and implementing this Law.

Waisen erhalten ein Fünftel, Vollwaisen ein Drittel des Unterhaltsbetrages der Witwe.

Der Unterhaltsbetrag darf nicht höher sein als der frühere gesetzliche Versorgungsbezug.

2. Die Unterhaltsbeträge von Witwen und Waisen dürfen insgesamt den Unterhaltsbetrag nicht übersteigen, den der verstorbene frühere Wehrmachtsangehörige erhalten hat oder erhalten hätte, wenn ihm am Todestag ein Unterhaltsbetrag zugestanden hätte. Ergeben die Unterhaltsbeträge der Witwen und Waisen zusammen einen höheren Betrag, so werden die einzelnen Sätze im gleichen Verhältnis gekürzt.

3. Bleiben die hiernach errechneten Unterhaltsbeträge hinter den für den Wohnsitz des Versorgungsberechtigten festgesetzten Fürsorgeleistungen zurück, so wird der Unterhaltsbetrag auf Verlangen des Empfängers in Höhe der Fürsorgeunterstützung gezahlt.

4. Zu den Unterhaltsbeträgen treten Kinderzuschläge in Höhe von 20 DM im Rahmen der besoldungsrechtlichen Vorschriften, längstens bis zum vollendeten 18. Lebensjahr.

#### § 6

Ist der Wehrmachtsangehörige nach dem 30. Januar 1933 mehr als zweimal befördert worden, so treten an die Stelle der in § 5 bezeichneten Versorgungsbezüge die Versorgungsbezüge, die ihm zugestanden hätten, wenn er in dem durch die zweite Beförderung erreichten Dienstgrad oder Amt verblieben wäre. Beförderungen zu Unteroffiziersdienstgraden sowie die bei der ersten Wiederverwendung festgesetzten Dienstgrade bleiben bei der Anwendung von Satz 1 außer Betracht.

#### § 7

1. Die Unterhaltsbeträge werden nur auf Antrag gewährt. Die Zahlung erfolgt mit Wirkung vom Ersten des Monats, in den das für die Gewährung maßgebende Ereignis fällt, frühestens aber vom Ersten des Monats der Antragstellung an. Anträge, die innerhalb von drei Monaten nach der Verkündung des Gesetzes gestellt werden, gelten als mit dem Inkrafttreten des Gesetzes gestellt. Für einen vor dem Inkrafttreten des Gesetzes liegenden Zeitraum werden Unterhaltsbezüge nicht gezahlt. Auf Unterhaltsbeträge von Witwen und Waisen ist der für den gleichen Monat gezahlte Unterhaltsbetrag des Verstorbenen anzurechnen.

2. Der Unterhaltsbetrag erlischt mit dem Ende des Monats, in den das für die Beendigung ursächliche Ereignis fällt.

#### § 8

Neben den Unterhaltsbeträgen werden Renten nach der Sozialversicherungsdirektive Nr. 27 vom 2. Mai 1947 (Arb. Bl. f. d. brit. Zone 1947 S. 155) nicht gewährt. Ausgenommen hiervon sind die in § 8 I letzter Absatz der Sozialversicherungsdirektive bezeichneten Mindestleistungen. Die Berechtigten können statt des Unterhaltsbetrages die Rente nach der Sozialversicherungsdirektive wählen.

Die Wahl kann nachträglich geändert werden, jedoch nur zum Beginn des folgenden Rechnungsjahres.

#### § 9

Ein Einkommen aus einer Verwendung im öffentlichen Dienst wird auf den Unterhaltsbetrag angerechnet, soweit es den Höchstsatz des Unterhaltsbetrages übersteigt.

#### § 10

Der Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen erläßt im Einvernehmen mit dem Personalausschuß und dem Innenminister die zur Ergänzung und Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Vorschriften.

Para 11

This Law shall become effective on 1 July, 1948.

Düsseldorf, 5 August, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:  
Arnold.

The Minister of the Interior: The Minister of Finance:  
Dr. Menzel. Dr. Weitz.

§ 11

Das Gesetz tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1948 in Kraft.

Düsseldorf, den 5. August 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident:  
Arnold.

Der Innenminister: Der Finanzminister:  
Dr. Menzel. Dr. Weitz.

Wochenausweis der Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen vom 7. September 1949

Aktiva		(Beträge in 1000 DM)		Passiva	
		Veränderungen gegen- über der Vorwoche		Veränderungen gegen- über der Vorwoche	
Guthaben bei der Bank deutscher Länder . . .	468	— 135 787	Grundkapital . . . . .	65 000	—
Postscheckguthaben . . .	293	+ 52	Rücklagen und Rückstel- lungen . . . . .	7 054	—
Wechsel und Schecks . . .	174 574	— 18 860	Einlagen		
Schatzwechsel und kurz- fristige Schatzanweisun- gen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschafts- gebietes . . . . .	92 500	+ 5 000	a) von Kreditinstituten innerhalb*) des Lan- des (einschl. Post- scheckkämter) . . . . .	391 699	+ 18 649
Ausgleichsforderungen			b) von Kreditinstituten in anderen deutschen Ländern . . . . .	797	— 3
a) aus der eigenen Um- stellung . . . . .	404 949	+ 75	c) von öffentlichen Ver- waltungen . . . . .	143 219	— 16 055
b) angekaufte . . . . .	10 415	+ 1 000	d) von Dienststellen der Besatzungsmächte . . . . .	22 593	— 992
Lombardforderungen gegen			e) von sonstigen inlän- dischen Einlegern . . . . .	85 411	— 3 731
a) Wechsel . . . . .	6 980	+ 1 679	f) von ausländischen Einlegern . . . . .	17	— 1
b) Ausgleichsforderun- gen . . . . .	21 760	— 13 737	g) zwischen den Zweig- anstalten der LZB unterwegs befindliche Giroübertragungen . . . . .	3 123	— 23 645
Beteiligung an der BdL . .	28 000	—	Lombardverpflichtungen gegenüber der BdL gegen Ausgleichsforderungen . . . . .	12 000	— 96 197
Sonstige Vermögenswerte .	226 258	+ 568	Sonstige Verbindlichkeiten	235 284	— 315
			Indossamentsverbindlich- keiten aus weitergegebe- nen Wechseln . . . . .	(129 711)	(— 16 357)
			An die BdL verkaufte Aus- gleichsforderungen . . . . .		
	966 197	— 122 290		966 197	— 122 290

*) Mindestreserven gemäß § 6 Emissionsgesetz im Durchschnitt des Monats August 1949:		Veränderungen gegen den Vormonat
Reserve-Soll . . . . .	330 075	+ 11 583
Reserve-Ist . . . . .	403 485	— 6 676
Überschußreserven . . . . .	73 410	— 18 259
Summe der Überschreitungen . . . . .	74 865	— 18 386
Summe der Unterschreitungen . . . . .	1 455	— 127
Überschußreserven . . . . .	73 410	— 18 259

Düsseldorf, den 7. September 1949.

Landeszentralbank von Nordrhein-Westfalen.

(Unterschriften.)